

fršpad  
v p-ě

u- edyly

< v p-ě fořlesu cen musí se oferent ... zavazati, ...

p. Kdyby ceny fořlesy, ... >

NUČ 2, 23, 23

"mics." in Falle

4, 39

< v p-ě uexaměstnanosti spr. fořbude-li čten zaměšnaní >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NUČ 4, 44

< v p-ě mutue' fořbily spr. bude-li řeba >

NUČ 4, 120

spr. u fořbily  
až bude fořba

NUČ 4, 137

prípady

v časidelní f-e

Čaby tím schopnost ... gla v časidelní f-e

Garucína

sp. vzd. >



NúC 2, 23, 46



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případ

v p-ě, jehliže < úřední jednání uzavřel se za nutné... >

nespr.

NuČ 2, 147



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případ

v p-ě, že < stroj vládu, nevytací' s vodou, povolujeme  
dobírání vody >

spz - nevytací-li stroj  
sdly stroj nevytací

Núč' 4, 164-5

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



průpad  
v. tom p-e, 8dž5

<Taxy předepsí se jen v tom průpadě, 8dž5... >

resp.

Nuč 2, 147

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prípad

< v p-u forelsu cen

germ.

sp. Edily forelsky ceny >

MiC 2, 174

< v p-u zfordeneho dodani

sp. zforditeli dodani >

MiC 4, 37

reces. in fallo

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

t. 39

případ

m. pří 6

v p-edr přístavi' kouzoveho

Sp. pří kouzove'mi přístavi'

Núč 6, 85

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prípád

v p-ech <frédroductio vyumístění (!) samostatně>

resp. -

Núč 2, 141

v p-ech nemození im Falle der Erkrankung  
des. Edyz. onemzení

Núč 3, 173

v p-ech frívornu osob, zemřela naprosto uněho  
= l. je-li naprosto uněho, aby byla frívornu  
zemřela osoba

Núč 5, 100-101

prípady

v pr-ech ošetrovateľ

vespa - Nuč 2 170



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řípád  
v řípádech, řdy

↳ majitel lesů... v řípádech, řdy jest jim prodati  
část lesa, nesmějí tak učiniti o své úmě →

řř. řdyby chtěli prodati ap.

Nu<sup>c</sup> 5, 10

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prípad

v prífadaech, -li

↳ ... i ---, byl-li suad zpristek ... nepíplně odfovidajici  
material

sp. i tehdy, byl-li ... material  
jakosti ne docela uatezibe!

Nu'c 2, 23, 21

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Průřez

Nebylo by možno Vašim osobním olovem průřez  
u místního úřadu opatřit byt pro dělníka " >

pr. bráby-li // bude-li možno // bude-li lze

2 NÚČ 1

NÚČ 2, 23, 6

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zřítelnice

[disponičnímu úřadu zřítelnice] veškeré práce  
zřítelnice >

"cizí úřady" "práce zřítelnice's knihy veškeré veškeré"

spis - úřadní a maj. fondy  
- a náleži' práce

MiC 2, 23, 114

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

úř. případně

spr. nebo

z NÚČ 1

NÚČ 2, 23, 6

nebo, -li, třeba-li, bude-li lze, možno-li

< dodatek, je-li změna >

t. 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

t. 147

spr. nebo (třeba), kde třeba

NÚČ 4, 8

řádný

p-e' přičemž uvěřu

spr. přelociti, je-li třeba,  
uvěř

Nič 2, 223, 22

p-e' úřady bez telegrafu

spr. p-e' // přelociti

Nič 4, 137

známka na p-oc odpověd  
spr. vhodný, uvažují aj.  
neopr. "eventuální"  
staci' známka na odpověd

Nič 6, 90

frühs [rodu] ]  
l. dopis

z Nč 1  
Nč 2, 23, 8

načichly' uemodrym cišřiftem

čistopisť c. 19 12/5 '22

cit v Nč 2, 23, 15

l. dopis, list, psaní

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Nč 4, 108

l. zpráva, list, označením

Nč 5, 13-54

+ rysoř Nč 6, 58

přípis ohledně sazby daně

spis. dopis o sazbě

NÚC 6,84



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přípět. <fastovní viz k vlnu >

sp. příprouti

X přípjat  
přípeti

Nu' 6, 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

připojení období

sp. přidáme

Nu'č 5,5



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Príloha Zasilateľ co →

opr. Ø

NÚC 5, 4/6



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



přílohem  
u přílohem spisu nespr.  
planyňky NR 4, 287

NuČ 2, 131



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řipravený

p-e návštěva

l. řilozeneí


NČ 6,152



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

připojit co čemu

spř. 8 čemu

 NUC 5, 132



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fr. poustěti co

of. dovolovati co

NúC 5, 54



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

früher

↳ auf dem ist fruchtbar

sp. - u. "verlorene fruchtbar"

Nr. 3, 104



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prípustný

účiny nepros p-y

spri-nejšou dovolený  
možne!

nelze je dovoliti  
jich fosylizovati

Jj pou ne smy-la veterinarišreka

Nuť 2, 145

l. dovolený

-u 3, 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

připustný s cílem

< nahrazení p-a' s tarifními předfisy >

opr. dovolují-li to tarifní předfisy

NČ 5, 93



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Průvodní  
pro p-č u němu trpasličí  
spr. proti němu

prole masina

NuČ 4, 126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



řirovnati / řirovnati co 8 cemu

foelle mařiva

Nuř 4, 126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přirozeně

↳ mít p-ě zájem na tom, aby...  
spr. ovšem, arci



Nič 5, 742



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průřez, průřez  
spr. průřez

viz PČP  
Nuč<sup>1v</sup> 12, 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fršlšua

sp. — ua'

neexistuje muz. tvar juncny  
viz Geb. Ent. I, § 339, 3

Nu'c 11, 80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

friskisny

< P- i' vinnici budou poháveni ku zodpovědnosti >

l. : Ø

Nu<sup>i</sup>c 6, 119

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

příslušný & rozhodování

spr. rozhodování

Nič<sup>č</sup> 6, 25



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prispivatel

podle prav

prispivatel

Náč 5,89



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frískati

sp. frískati

letadlo frískalo

sp. frískalo

viz NR 4, 47 (o lodí)

viz Vel, Bibkral: frískati (o lodí)

frískati, frískane

X frískati 'škati při čem,  
u'lesetí & čemu'

NuČ 6, 75

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



přistáti, přistál [o letci]

spr. by mělo být přistál (přistane)

bezvě se přistál, a proto není přistál uadepé

na opravu

na uspr. - a' upozornění Brus<sup>3</sup> a PČP

NuČ 12, 14-15

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

préstavati

↳ na uvedených foremcích ... vyžadování honitby  
nepřistává! →

das Recht steht ihm nicht zu

Spezialbeschluss

NuE 5/157

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přístavba

NR: u Kotta (2, 1092) u. staršího přístavek  
zobecnělo

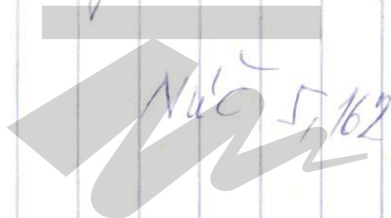
NRČ 4, 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pristaveny' viz

sp. dodany



Náč 5, 162

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přistaviti s vládu dvě vyřovnocené síly

"přistaviti mohou zidli ke stolu", ne lidi

spr - objednejte s vládu dva vyřovnocené  
děrné

NuČ 2, 23, 80

~~stř~~ stroj a četu pro pravomocí vlády >  
"o čete to u nás není"

spr - pošlete, elodejte

NuČ 4, 32

řístavovat vozy

Nár. listy 25/8 25 vřtaji' řainř slova

slovo existuje v řelezniřni' řerminologii

<ke řeladisti' lřly řřstaveny dva vozy> řřř.

X <řtanice ř-doda' 4 vozy>

rozliřovat: řřstavenat a dodřvat

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Muř 4, 179

frü staviti / früstavorati palivo

NR 1, <sup>93</sup>/<sub>307</sub> podle kustellen

opr. dodavat

NR 5, 752

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přistoupiti // přisednouti do vláru

šes na-  
pře-  
ty-

obop' gr.

Nu'c 12, 95

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pro domy!

v p-é době

L. nym

Núč 8, 84

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řetovaný <spis>

podle cizího vzoru  
čes. tento

~~\_\_\_\_\_~~  
Náč<sup>v</sup> 61 115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fr. vesny' viz

naboh na priedad Reiwagen  
kde duby', zadni', fr. brany' viz  
— ces. termiu : fr. dany' viz

NHČ 4/37

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přivést práva ke platnosti:

spr. domáhat se práva

Nuč 4, 149-150



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

87

frü veltz - cello  
<frü>

unsp-

— 5 Nuč 7,63



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řivoditi

řudalost řeleznice ani sama neřivodila >

podle NR l. řefisobiti  
tate': řaviniti

NUC 4, 139

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řivoditi korhodunb  
gr- vyucititi

Náč 6, 172



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM





řivoditi si co  
↳ usurcem

podle herbeiřitelu  
řř. řřivoditi si

NuĀ 5, 177

řivoditi si uemoc

řř. rozřovat se

NuĀ 6, 172

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řivoditi si co  
↳ vyměnit uohy >

jedně herbeiführen

NR: resp.

v staré době: řiváděti, sbo tváci  
řivoditi >

je tak spr. zde je u nás uhradit sbo  
řiváděti

↳ uadilarem řivoditi - řiváděti rozličně  
nemoci >

Spr. - řivoditi si vyměnit uohy  
řivoditi si uohy

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NČ 5, 49

průkazec

tal se přehláda' Beiwagen

"pro kasovní"

Nitc 3, 103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frizování

daňové p-i' raději daňové frizování

jde o písemný projev

X subst. verb. znamená činnost, děj

MČ 6, 84

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



psátí na stroji // strojem

sov - šiti na stroji // strojem

mláti na mlátiče // mlátičem

Spr.

Núč 4, 48

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pupilovaná' čistota

Sp. pupilární' - sírober'


NuČ 6, 171



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zřesobiti nevíce zloby

opr.: zřesobovati

 Nič 6, ~~12~~ 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pisobnost

ceuy mají pisobnost

sp. platí, mají platnost

Mič 4, 109



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Quido

① 2. - a  
4. - a  
7. - em

② weřken: Quidon

l. ①

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nr. 4, 168

racionaliz' vykou

Spz. racionaliz'

Nič 6, 84



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Racionelní manipulace

spr. - alní

l. správná, úsporná, rozumná, vhodná

Nič 6, 119

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

racionelni' hospodarstvi'

l. rozumné'

Núč 2, 23, 102-3



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Radio Klub

"Snad by bylo možné ještě přimluvit olo"  
& obec podst. jména cizí"

Nu'č 4, 153

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

radio prodej

Spr. radiový prodej  
prodej radiotelegrafních a radiotele-  
fonních zařízení

MuČ 4, 153

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



radiospol

sp. radový' spol

Nu<sup>1</sup>C<sup>4</sup>, 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



radiostanice

"formulu & užívá tato j-ová ohavnost"  
spr. radio-telegrafu, radio-telefonu  
hybrid "je nevěsta a matička ducha čer."

j-a  
spr. radiova stanice

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nč 3, 103

radiovýroba

Spr. radiová výroba  
výroba radiotelegrafické a radiotelefonické  
zařízení  
NÚC 4, 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kámen

< pořádky 'vádnosti' v rámci spojených pořádků >

im Rahmen

NR<sup>v</sup> : nespádání v 4. řádku spr. nenalezení v jeho obor  
v rámci zářna spr. foelle<sup>2</sup>  
něm. slovo z 15. stol. v mezích<sup>2</sup>

Spr. v působnosti<sup>2</sup> MORAVSKÉ  
v oboru<sup>2</sup> ZEMSKÉ  
MUZEUM  
11. jaro spojené pořádky

Nu<sup>1</sup> 4, 158

rámeč

v rámeč

< platných předpisů >

< zákona >

< možnosti >

im Rahmen des

Spr - podle <sup>2</sup>

v meziích <sup>2</sup>

MČ 11, 55

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kármec

Ložavní plachty v rámcích předpisů státního draku >  
spr. podle předpisů

Núč 5, 67



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kaupa

návrhy na zrcátku:

záspa f. asi podle zásep, - spu

záspi' u.

zásep, - spi f. podle zoot

radíme: záspi'

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Núč 6, 48

raport

Lo dopravě vláru >

„ani u vojdy neuzivaji' dnes uz slova raport“

„odradoustit se“

sp. oznámení, hlásem, zpráva

Nč 4, 116

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[ratiborůch']

od Ratiborů

sp. ratiborůch'

Núč 4, 169

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



katler

[fes]

č. katle<sup>4</sup>, kysar

Ratler

MiC 6, 137-8



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rděti se

3-pl. rděti se // rdi se  
rujst. zardi se  
fredi. rdě se

Nič 4, 64



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

reflektovati na co

"malme těch cizích slov v naší řeči více než dosti"  
l. uvažete se o co, stati o co

# <na místo>

opr.: přijmáti místo

Nič 5, 14

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

regulování jízdy

č. úpravení, úprava

Nč 5, 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rejstříkovat

spr. zapsat do rejstříku

NuČ 12, 36



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Mezomaudivany'  
<-a' rasilca >

opr.: doporucena'

Nu<sup>c</sup> 4, 171



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Memorace

l. čis. odměna

Nu<sup>č</sup> 5, 28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

neustabilita

l. výnosnost

Nuč 2, 723, 102-3



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



č. numerace

27

Spr. č. numerace

28

šroub. Cat. č. numerace, manus-muneris 'Lari'



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

reparitice < dainovjch brimen >

č. rozvozění, rozvuk ...  
zbyt. cizí slovo

Mic 5, 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

respičce daveč

č. Obvesemí

Nu<sup>1</sup>c 5,102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

restrience poche personale  
pro restrience

Náč 5,27



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

revisiční orgány  
upřesně

~~Nuť 5/80~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

keřny'

7-a' stavba

sp. hrubá, uhotova'

sp. keřny' pytel

№ 5, 114

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Lieger

5. - grè

Nuc' 5, 3



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rodny' list

Viktor Hanousek : rodny' list - vyjis z civil. matriky o sob  
rodny' a křestni' list - z farmi' matriky - narození  
a pohřbení  
křestni' list - jen příkaz o pohřbení'

viz NR 5, 288

Nr 10, 75-76

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



rodni list  
m. Ernesti list  
ustáľilo se : rodny

NuČ 12, 157



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rok

číslo již 4 roky  
spr. letka

Nu<sup>č</sup> 11, 107



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rostly' čemu

↳ není rostly' své úloze

poelle er ist seiner Aufgabe nicht  
gewachsen

spe-vertaci' na svou úlohu

viz NR 1, 61

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nič 2, 126

Mořák

odmítnuto v Dašově: listech č. 19 12/5 '22  
cit v Nuč 2, 23/14



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

koupa

pry' Germ.

→ trouba

koupa ji

je prijato z nemciny, je starsi'

z 16-stol.

NuČ 4, 16

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rourovod

podle Rohrleitung  
č. potrubí, roury

Nu<sup>o</sup>č 4, 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rovnosemny' čímsi

= mítí rovnou sem s uči'm

sp. s čí'm

Nič 4, 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kozděliti co na toho  
Zlyby na fine' utvary >

fr. Soum  
Nuč 2, 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kozemj'

Terexie, n-a' kane >

spis - rodekne

Nuic 4,84



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozumnost labvi'

l. možnost korekci  
rozumnosti

Nuž 12, 199



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozhodně

↳ u post. úřadu X jest 4-ě více práce než  
u post. úřadu Y >

Sp - najisto

Nu'c 6,75

Sp - bojista, zapiste, jiste, najisto, bez  
odporu, opravdu, bez vsi' pochyby,  
docela

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nu'c 6,83

rozhodnut jest vyjednati' uradu

neuvoliti' toary ustupuji' "využívaji' toary"  
jou tam, kde je jmenný toar v maob.

NÚC 6, 36

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozhodný

ne' odolnosti

syn. rozhodující

čís. 5, 108



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozhoduje lyti:

↳ Pro fixování vřelody ... jest ... rozhoduje star  
nemoci >

sp. rozhoduje

NUČ 5, 109

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozhodný

z-e' je vyjádření

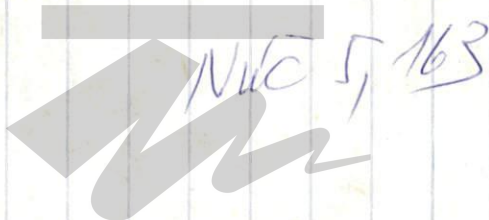
l. rozhodný vyjádření

Nič 6, 36

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozličná<sup>(1)</sup> také

opr.: ružná<sup>1</sup>



NÚC 5, 163

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



normasč

Spr. - a -

viz Geb. - Entl I, 66  
Rav

Núč 3, 132



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozpuštěný vláhy

„v čem se vláhy rozpouštějí? v lučavce  
bratovské? 4.

Nuť 2, 127

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Mozum

po  $u-u^2$  < posledních odstavce výnosu >  
l. podle<sup>2</sup>

Núč 2, 23, 108



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM

rozumějí se

< ceny rozumějí se za 1 kg

l. jsou za 1 kg

jsou určeny za ...

>

Ná 4, 48

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozvážit co

< smlouvou, služební formou >

spr., přenes.

stačilo by : zrušit


Nič 5, 96

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

korvářský účet  
viz NR 96, 115

↳ korvářiti

s -a' , ušoli -a-

  
NúC 11, 143

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



*Mubni' profis*

*mesfr.*

*Nu'c 2, 143*



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

z rubánu

l. do rubánu

Núč 6, 98



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Kuba

3. pl. z vlastním řečením  
spr. z řečením

Núč 3, 47



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ruka  
& rukám 2

NR: restaci' dodatí list soune  
dodatí list přimo X

sov. rubeuden, zu Händen, zu Handen  
-en main propre

& rukám podle něm. <sup>X</sup> sp. do rukou  
do vlastních rukou

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nu<sup>1</sup>c 4, 47

mužojmí, -ího

PCP : -ě, -ě jako soudce

NR<sup>v</sup> 3, 127 : // mužojmí neutř. podle gramatik

NuČ 11, 86



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Křivice

o místě narození (!)

nesprávná slova

NuČ 2, 127



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

různý' X rozdílný' X rozličný' X rozmanitý'

Estl NR 11, 145n.  
169n.

různý' fiv. 'oddělený, jiný' až od poč. 17. stol.  
'všelipný' v uc. od let 60., v led. věci na les.

'učičto jiný' posun z 'rozličný'

rozdílný' 'věci u odlišný'

rozličný' 'mnohost', vzru. 'číslný'

fiv. 'odlišnou tvář majici'

rozmanitý' fiv. 'foršovan a šustajici', 'mille 'středání',  
pevnost

\* Různý jsou věci, které jsou prostě jiné, podstatně jiné, až protivr-  
ně rozdílné jsou věci věci u odlišné, v obou případech dvě  
(u vědy i víc), rozličné jsou věci nestejně, počtem částí, i,  
další jsou věci rozmanité, jejichž rozličnost mimo to poutá  
i pevností rozdílné.

< Kvetou a urost jsou věci různé >  
< Kvetou oči novité jsou od koron. korových tím rozdílné, že >



< Babky Lorenářky sbírají rozličné lvečiny pečlivě >  
< Lada se festucla barvami rozmanitých lvečín >  
podle Ertla vs. chva adj. Emizni, proto solidně v'znanu  
těžko předpisovat v'znu.

Nuč 11, 29

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rychloual

l. rychl<sup>10</sup>

Nu<sup>10</sup> 12,90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rysovati.

X ryhovati

NúC 6, 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ryzi' káď, jíměn'

sfr. čisté káď, čisté jíměn'

přiv. rudý, rudocervený; ryzi' klato, ryzáč

NuČ 5, 157

ryzi' váha

sfr. čista

NuČ 6, 108

ryzi' přijem, vydání, výhled, částeň

sfr. čistý

NuČ 11, 35-36

viz NR 2, 244 - 7. Zabaty

"metodou činnosti krásného slova"

NuČ 11, 89

řada

během řady let

„staci“<sup>7</sup> během let

Nič 5,45

stala se řada nehod

sp. mnoho

Nič 12,68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řada

cela řada nesprávností

sp. množství

NuČ 2, 122

cela řada stvůzen  
líko gáuze leike

sp. množství

NuČ 6, 154

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řada

121 v drube', řičti řadě

122 ři. na drube'm ... uřte // řobane // řote //  
řar // řa drube' ...

řuč' 11



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kada

v druhé třídě

↳ ... udělají se v první třídě podzory na opabření  
budov ..., v druhé třídě na zařízení škol

hrubý germ.

syn. předevšim - par

NuČ 5, 147

in ~~die~~ zweites Leite

syn. par, fotom

NuČ 6, 76

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řada

v neposlední řadě

sp. se na místě posledního

Nuč<sup>c</sup> 11, 127



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řada

v poslední řadě

< zhotoví se tabulky pro lokomotivy rychlíkové, par  
osobní a v poslední řadě válečné a osobní >

spr. ~~\_\_\_\_\_~~ ~~\_\_\_\_\_~~

Núč 4, 88

"nerižáme v první řadě, par a v poslední řadě,  
ale především, potom a ~~\_\_\_\_\_~~ "

†.

in der letzten Reihe

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spr. až narouco ~~\_\_\_\_\_~~, až nařed

Núč 6, 29

spr. na poslední místo // a na konec // ~~\_\_\_\_\_~~

Núč 11, 122

hada

v fwe' n-ě

< v fwe' n-ě upozorňuje na

spr. předevšim >

NR 5, č. 2/7

Nuč 2, 23, 32

in ~~der~~ ersten Reihe

spr. předevšim, hlavně, předně, před.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ MUZEUM  
Nuč 4, 76

v první řadě

spr. předevšim

spr. na první řadě, hlavně, obzvláště, předevšim,  
předně, za fwe' ... Nuč 5, 136  
Nuč 11, 127



nále

v přední nále

spr. na první místo, hlavně, obzvláště,  
především, předně, za první ...

№ 17, 127



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řada z řad toho

z zaměstnanci skup. B pocházejí většinou  
z řad (!!!) zaměstnanců skupiny A ... >

č. ze zaměstnanců

NÚC 5, 102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řaditi, za-, foel-

part. fas. řázen  
nove' dno

spn - řaděn

< řada (sov. řiditi - řiděn

řiditi - řiděn

X řiditi - řízen

Nič 2, 122

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řimenějí řeceno

podle germaner Gesagt

raději i řimenějí řikajíc, ueluvíc  
nebo jen i řimenějí

Núč 11, 120

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ředitelství

X ředitelstvo (sbor, společnost, veřejné úřady)  
ředitelů

část se mate

NÚC 2, 23, 32



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nu<sup>1</sup>dic<sup>1</sup>

Sfr. Mi-

Nu<sup>1</sup>c 4,88



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kiditel

Spr. kře-

NuČ 5,53



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Řidičské listy

Sfr. 12-

Nuč 2, 131



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



říditi co na toho  
↳ řádku na advořata ↘

geričtět au deu ...

opr. adresovatí řomu  
odeslatí

Nič 4, 171

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řiditi se dle<sup>2</sup>

sfr. cílu

NuČ 2, 125

< dle předpisu >

sfr. předpisem

NuČ 4, 153

podle<sup>2</sup>

Hallen NR 14, 175 u.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
ne fyzic. představách  
< řídí se řídí oprati >  
< řídí se řídí podle cesty >

vašbroj  
ustaly  
zřetel

X sfr. řiditi se směruicemi  
// podle směruic >

57 při výčtu m. a

[sernam ualzenyjh věci:] hül s čepici'

sp- hül a čepice

Nu'č 4, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

5<sup>7</sup> + subst. - doj.

[slučovací vztah]

↳ ... ředitelství se zmocňuje z příjma dle knihy přehledem  
úvěru povoleného na rok 1922 a odvolala se na  
tento výnos

↳ zmocňuje ředitelství, aby je-li třeba,  
přehledem povolený úvěr na rok 1922 a  
odvolala se na tento výnos

NÚC 2, '23, 22

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

s sebou

ja' přijde s sebou  
"velkou besedy"

X spr. vedení mě s sebou

~~NUM 12, 32~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

s údajem důvodů

< musí být sděleny s údajem důvodů >

ne musí být označeny a uvedeny důvody

NÚC 5, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Saarský

sp. sárský

NÚC 3, 40



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Salzburg

Prav. : Salzburg

Nuč 3, 40



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Samosoudce

sp. Tvorčivo  
srov. Jčb bit I, 85

viz samovláda

Nuč 4, 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Samoučlivac

sp. Trošeno

srav. Samouč  
Samostil

NÚC 4, 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Samozřejmě

↳ ... pošt. úřad s-ě by uvítal toto rozumnosti  
svého personálu

selbstverständlich

Sf - ordem →

NHC 2, 121

MORAVSKÉ  
spr. zápisné / fatně ...  
ZEMSKÉ  
MUZEUM NHC 4, 148

// arcí NHC 12, 127

Samozřejmě  
vřeba' e ve spojeníh věci.  
Núč 12, 157



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Saxbovati

co  
< v telegramech. římské ošice >  
jedle faxieren

gr. vyfocitavati poplatky

"vestvira"

Nu<sup>1</sup>c 2, 23, 104

Nu<sup>1</sup>c 5, 8

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Sazební<sup>18</sup>

„slovo nelibě znející“

l-tarif „zdomácnělé ve věch evrop. j-ích“

Nč 2, 23, 104



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stolem'

podle Mitteilung

čes. zpracování

z Nuč' 1

Nuč' 2, 23, 8



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sdělení  
o fotování nemocí

podle Bekanntgabe der Dauer

spez. Zpráva, jak dlouho fotová nemoc

z NÚČ 1

NÚČ 2, 23, 8

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



sdělena

resp. tvorí. 4

stac.: 4  
označením 1

NuČ 6, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sdělití / sdělovati komu co

řiv. 'fodělití se s E<sub>2</sub>m', proto vazba sdělití se s E<sub>2</sub>m o co  
sdělití komu co nemá starší doklady, brusiči považují vazbu  
za germ. (i Edyž jī' uzič Jg)

rozmožlo se v j-e, j-<sup>1</sup> nutno novou vazbu přijmout  
nevadušívat jī'<sup>1</sup>  
nabízejí se ~~byronyza~~ i oznamovati, zprávu fodelavati

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NuČ 2, 23, 85

sdělovati s kým, se

spr. oznamovati

Núč 2, 23, 53-4  
152

wir teilen Ihnen mit

spr. oznámiti, na vědomost dati

viz už Jur.-fol. Terminologie 1850

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Núč 6, 99

spr.

sdělovati se s kým, se

„starozitná vazba“

-il Núč 7, 64

sděleťi názor toho

"proucenina podle vědecky"

spr. souhlasiti s ovím názorem

~~\_\_\_\_\_~~ Nuč 5,54

spr. sděleťi se s Elym oc

< s obci věřící o své dojmy >

MORAVSKÉ Nuč 5,148

ZEMSKÉ  
MUZEUM

< mluveni toho >

spr. shodovati se, svažeti se s mluvením  
přidávati se k mluvením toho

Nuč 6,83

|| mlti s Elym stejny' uazor || bti kelož uazoru  
Nuč 6,124

sdíleli co

< dopisy podané po odjezdu vlaků sdílely  
stejně zpoždění ... >

spř. sdíleli se s ~~...~~

na sítni "

" sbací: dopisy ... stejně se zpoždovaly

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Náč<sup>v</sup> 6, 83

Sebou

přineste sebou vojenskou Enč. En

Spr. 5 Sebou

NIČ 5, 147



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

seč jě s to

radlyb. s to

o jeem s to viz Zub NR<sup>o</sup> 5, 1

seč jeem NR 3, 273; 4, 157; 5, 152

viz i dodatky v naší slově.

Nu<sup>o</sup> 2, 174

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sedlnice

4 formos. jmelas unštus<sup>7</sup>, mš. 59.

Miř 4, 63



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



sejmouti

sejmul, sejmouti  
spr. sňal, sňeti

Nač 11, 54



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sejmouti

sejmuto  
sejmuti'

Spr. svato  
sucti'

Nu'c 6,16




MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Erudérni'

podle franc., něm.

gr.-árni'

 Nuč 6, 35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sem

↳ kreditelství sem označeno, že ...

hat auher bekannt gegeben

~~sp. nam označeno, že~~

~~sem označeno, že~~ >

Nitč 2, 132

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

seřisovati

Spis. spisovati

Nu<sup>1</sup>c 6, 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

seriemi čet

sp. ze -

Nič 5,57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sestávající

porodnost s-č ze jmeim' ...

Spz. sestávající

Nu'č<sup>v</sup> 6,8



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sestavati z čísel

↳ výbor burzy peněžní má sestavati z 9 členů  
spr. skládati se >

bestehen

nědy: záležit. v čem

viz NR 3, 4, 5 Zauklhadec

NÚC 2, 23, 46

↳ pošt. úřad sestava z řet. místnosti  
spr. se skládá, jest o řet. místnostech,  
záleži. v řet. místnostech >

č. zahrnuje v sobě

7. 137

NÚC 5, 24



sestaviti výkaz

Spis - psaní

NuČ 6,56



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sešit čeho

<novis a oprav>

l. záruam(nič) o přehlíděch

sešit na záruamy o přehlíděch

Nič J, 96

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sezení!

Sp. sezení!

Núč 6,38



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sexuálně zvrácení

spř. zjištění

Nič 6, 8

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sexualita s cirkou  
< s obsahem zálohy >

f. Observace s cirkou  
viz mašinu, Zentl

Nič 6, 196



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

shora jmenovaný

viz NR 2, 23 : svrchu psaní, ušepsaný  
10, 255

starší: ušepsaný, vespod psaní, dole-, vdole-  
svrchu-, často-

// podepsaný od 16. stol.

// svrchu dočtený, napřed dočtený, vyše -

stačí: jmenovaný + selot.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nr 11, 64

shora uvedeny

Sp. shora uvedeny  
„našlá složenina“



Nu<sup>c</sup> 6, 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

scházeti

↳ kde bude posudek scházeti >

spr. - chybeti, nedostavati se

NÚC 2, 23, 34

scházeti' Obnos

spr. - chybějící částka

spr. - chradouiti

+ 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Schwarzenbergský palác

podle NR švarcenberský

srov. hamburský, habsburský



Núč 6, 112

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sila

pomocné síly : nepř. Nuč 2 170  
konceptu', účetní, kancelářská, vyfomocna' Nuč 3, 72  
spr. zaměstnaneč / - byt Nuč 4, 6

pracovní síly

spr. dělníci Nuč 4, 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sila

fröblytečue' sil'y

nesfr.

Nidc 2

170



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vědecké síly

spř. vědecké zaměstnanci

Núč<sup>2</sup> 11, 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sila

volne' sily

resp.

Nu<sup>o</sup> 2 170



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

silá

výpomocná silá

sp. výpomocný dělník

Núč 2, 23, 80

sp. pomocník, pomocný zaměstnanec,  
zaměstnanec na výpomoc

Aus Hilfskraft

Núč 4, 40

2 učen.

MORAVSKÉ  
KRAJSKÉ  
MUZEUM

sp. výpomocný úředník  
zaměstnanec

Núč 5, 13-14

sila

Zeus's sila

nespr.

Nu'c 2 170



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

silárna

"nepodárený" píchl. něm. Kraftanstalt, Kraftanlage

"mistnost", v už se vyrábí "elektrina"  
elektrická síla, vl. proud

inž. Jindra (Tech. slov.): strojovna

fr. : établissement à force motrice

"nič nám uvaruacuje"

"slovo obavne", ustráha

snad : strojovna huaci

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nič 5, 29



silně  
a zmenšil vývoj isotu

viz NR 10, 60  
15, 198

prones. 'unsko, velmi, značne'

<sup>10</sup>  
Nac 12, 144



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Súv. ordinacní

opr. ordinacní pořj

Nič 4, 29



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sistovati co  
Zuaxizem' >

"zbyt. cizi slovo!"

č. zastavit, snad i zrušit



NuČ 5, 90

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sjednání úpravu

Spr. 2-

Náč. 5, 28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sládati zrouby

, bez bude uprázdneus místo skladu ka, aby ty  
zrouby pěně v skladisti ulozit a rovnal "

zr. zrouati

Nč 4, 56

// zrouati // zroušce se podrobovati // zroušce pod-  
sopovati

// odlyti (viz NR J. 160)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nč 12, 68

skladisko čim  
↳ petrolejem ↗

Sp. číslo

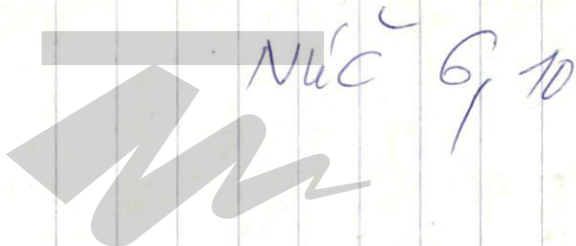
Nu<sup>1</sup>č 2, 23, 35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

skladna

"našitě ubor."



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sklobeton

vezpr.

NuČ 12, 11



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



sloučiti // a — slouzi

oboji spr.

Nu'c 11, 139



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sloučiti

Ljudskú slouči' nejfozdeji ... >

Spr. slouči' se

Nu'c 5, 11



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

skrze<sup>y</sup>

↳ zánikati přímou skrze včlenění úřady >

spz  
"byl by již čas, aby přestalo rovněž sbrat slovo  
skrze ty, kdo stále upozorňují, že učitelská profese  
je jako učitelské zájmy<sup>metaji' u</sup>  
viz NÚC 4, 38, 82, 99

NÚC 5, 55

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

skutečnost

↳ vysvětlím 's-l', o uče se jedná

v učebni rozlomka' fotoornost, zflozená z ducha

uče - keci<sup>v. 4</sup>

ve spr - čitně nam daci' slivěs vřutku

Spr - aby se vyběřilo, oč vřutku běži'

Nitě 3, 24

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

skutkem<sup>2</sup>

< skutkem zrušení zahradních ... chybí nám pro  
staniční zahradky sazenice >

resp.

Nuč 8, 126

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

slaboproudý

NR 26 č 2: spr.

MiC fajína rozhodnutí NR // také spr.  
na slabý proud



MiC 5, 38-39

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sladiti 'uvěsti v lad, soulad'

spř. 2- viz NÚČ 31, 7

NÚČ 10, 139



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sledovati za čim

⟨ stidečy roj sleduje přechod za u'dennym rojem ⟩

dues: 'něco krot za krotom  
moment za momentem pozorovati'

sledovati učiny dělové střelby

spr - následovati po čem  
za čim ←

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nu'č 6, 19-20



Slechnuti slavnosti

pisatel měl podat vojenské správy "filmy" návrh,  
aby vznikla co nejrychleji speciální "babičky"  
kurz "

 NÚC 4, 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stevy cihy  
s L'barnickych tax >

sp. na l'barnickych taxá'ch



NúC 5, 122

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sleva pro < dopravu vzorků >

Sp. na dopravě

Núč 5,89



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sloužící

Loučrámé' dráhy s-i' veřejné' dopravě

Spr. stře' jón pro veřejnou dopravu



Núč 5,102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sloužití čemu

"často zjed. a uspr."

zřízení ... slouží hmotnému i mravnému  
povznesení

spr. hmotné i mravné povznesení

Nič 4, 69

Železnice slouží veřejné dopravě

spr. je veřejnou dopravou

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nič 4, 149

sloužití se ctí

↳ obdruhá přepážka uslouží fortovnímu úřadu  
se ctí

gr - uem' se ctí >

NuČ 2, 723, 104

↳ k tomu účelu slouží nové zavedené tabulky

spr - jest

|| s tímto jsou fortovní tabulky

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NuČ 5, 57

sloužiti & úhradě služebních výdajů

spř. kreditní služebních výdajů

Nič 6,167



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sloužití pro co

< příhrádky slouží pro obyčejné dopisy

spis jsou >

spis. X-Y. slouží jako služba  
zdraví ušlechtilému ušlechtilému

Nitč 2, 23, 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



sloužití

za co

za podklad diplomatické intervenci >

sp. [podatí zpravu], aby jí bylo lze užití

za podklad

Nič 2, 223, 58

< průměrná cena slouží za základ při vyneřádání  
vahrady >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
l. je základem pro ...

Nič 4, 177

aby by  
< sloužití za základ & vydávání směrů >  
m. aby se podle nich mohly vydávati směr

Nič 5, 77

sloužit za co

↳ forvání' slouží jenom za forvání' >

Spri-jaro



Nu<sup>1</sup>c 5, 124

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sloužit

doziti / sbládati farsaku

uz u Vel.

spí-jí učiniti, vykouati

Mič 2, 122



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

složiti / skládati    zroušeu

germ. <sup>die</sup> Prüfung ablegen

sfr. foelstoupiti, ciiniti, rouati,  
zroušce se foelrobovati

Núč 2, 122

složim' předpřímých zroušch    resp.    7. 124

sfr. rouati<sup>ji</sup>, foelrobovati se ji', delati ji'

" skládati cihly s vozu "

Núč 3, 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sluha

kancelářský s-a

„bylo zrušeno“

sp. zrušenec, zamestnanec

Núč 2, 23, 115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



sluchobrac

poelle Gehörleser

„stráslivá“

opr. čtenář poelle sluchu

Nič 5,71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sluchobraní!

40-letní podle sluchu

Nu<sup>č</sup> 5, 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

\* sluchovada

že to „nejaka vtipná hlava nevymyslela“  
podle Jekörfeleer  
výsmech

Nu<sup>v</sup>č 5, 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



slunopál  
v inzerci novik  
nesfr.

Núč<sup>v</sup> 12, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

slušet:

3. fl. - eji'

rupč. slušej // sluš

fröch. slušoje

Nič 4, 64



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

služby schopnost

(!!)

Núč 2, 127



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

služebka

v Čes.-něm. odb. post. provoz. ústavem: nezpr.  
spr. služební listy

NúC<sup>v</sup> 6, 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

služba

tarateli se uelibr'

služba X úřad

„dohud uelideme uiti vhodnějših slova,  
zůstáme přece při zaktu při be' služba“

Kienostelle

Nov 4, 48

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Swenda für obvo 50.000 Kč Quittung über den Betrag

Sp. Swenda na 50.000 Kč

  
 Nač 3,9

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Směr v tom směru

< filmová musí být ... fotozrna veřejnou zprostředkova-  
telnou práce neb odbožnou zprostředkovatelskou práce,  
Stejná bude v tom směru úvaha za rovnocennou  
zprostředkovatelské veřejné ... >

folle in der Richtung  
čes. foto študie

NMČ 4, 43

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



směrnice

prav.: 0

neužívát

l. návod, pravidlo, pokyny ap.

NuČ 2, 160

"odborný výraz geometrie"

Leitungs-konstante  
Sfr. tvořeno

není zapotřebí užívat ho v přes. smyslu

NuČ 3, 138

NR 5, 125

"slovo udden"  
MORAVSKÉ  
ZEŇSKÉ  
MUZEUM

l. pokyny

NuČ 6, 167

viz NR 1, 314

"frázovitá ušlechť. výplň"  
poskytnouti směrnice

l. pokyny, návod

NuČ 11, 90



Směrnice ohledně zúčtování dovozních

spr. o 6

žad. účtovat dovozní



Núč 5,152

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

směrodateu

[ směrodatny pro ouy slakčnosti, šere' ]  
spr- směrodatné'

  
 NÚ Č 6,76

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

směrodatný

43 NR 26, č. 2:

nepř. jak směrodatný, tak směrodajný  
něčes. podstata - maßgebend, richtungsgebend  
„cizí obraz slovní (image verbale)“

44

< toto mínění nemůže být pro nás směrodatné >  
čes. k této míněním se nemůže řídit  
toto mínění nás neváže

Núč 5

spř. rozhodný, rozhodující, platný

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NR 10, 61. n. : podle maßgebend,  
richtungsgebend

spř. něco rozhoduje

něčí se neřídí může řídit

něčího dváti, něco závisí na čem

Núč 6, 77

Núč 12, 23

směrodatý

NR 7 : s-i' činitele'

spr. rozhodující  
rozhodně

NuČ 4, 95

podle mařgebend, richtungsgebend  
spr. již se máu řídit

NuČ 5, 39

< urodlost je směrodatá i v ohledu jazykovém >  
spr. k urodlosti se přibližují i fo správe jové

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NuČ 5, 54

směřovati co

< telegramy k výstupním stanicím >

„chybné tvoření slova“

za něm. leiten, dirigieren, instradieren, richten  
franc. acheminer, diriger

spr. věsti, řídit, vypraviti / -ovati

instradovati

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čes.-něm. ... odob. post. provoz. názvosl. : instradovati

NúC 5, 71

Směrovati Eolo  
Lvojka > k pleru

"zbyt." asi podle dirigieren

c. odeslati-

Nu<sup>č</sup> 4, 176

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sun'sih'

sun'sene' histopicy

epi. -5-

NUČ 6, 13



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sulouva 0 <pronájem hostince >

Sp. 0<sup>6</sup> <pronájem >

Núč<sup>v</sup> 5, 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



smysl ve smyslu<sup>2</sup> u - podle<sup>2</sup>  
vyhoveti ve smyslu filozofického pojmu

sp. vyříditi co podle filozofického pojmu

ve smyslu § 4

sp. podle

Nič 2, 152

Nič 4, 43

Jur.-fol. Teren. (1850) : im Sinne eines Gesetzes

podle' za'ona

Zeald : ve smyslu naší ústavy

sp. podle<sup>2</sup>

Nič 6, 67

MORAVSKÉ  
ZELENSKÉ  
MUZEUM

Smysl

odpovídati ve smyslu záporu

"zbyt."

"prostě": záporu

Nic 4, 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

suadny'

komf. suadny' // suadny' 21'

Nu'c 4, 154



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sua'scu'

výsměch slovu

Nuť 3, 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

suas̄sa

podle türtrag  
gr. převod

NWČ 2, 144

"jezou slepice suas̄sa"

u učebk a učebních Sestavk uic uoficna'schne"

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NWČ 5, 152

Svesitelny!

"Zemolevnička"

reexistuje svesiti

NÚČ 4, 147

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

suešti

suešem' oběch důvodů

spr. suešení'

Nič 5, 56



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Suešti / suašeti stavbu

"napodobení věnců"

Sp. zboruati

NÚČ 4, 128



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Suesti

Sueseno

Gr. převod

Nu'c 2,144

Spr. sečeno, převedeno

Nu'c 6,94

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Guidonia

Núč nic uenamítá'

Núč 5, 144



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

světlem' zpočet státních zaměstnanců →

„podle věnování“

spr. zmenšovat a zvetšovat počet

Mic' 4, 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

suiženy'

s-e' jizdne' Nuč 4, 166 : l. zlevněne'

na míře ctenářova : suižene' (o 33%)

zlevněne' (s slovou 20%, 50%, 75%)

obycerne X suižene X zlevněne'

o poplatcích jen : velké - malé

"Cech nemá vysoký, poplatek"  
hůžší

"jak velké poplatky jste platil?", ne "jak vysoké"

s-e' jizdne' "jest vlastně také jizdne' zlevněne'"  
"je levnější než jizdne' obyčerne"

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nuč 5, 15

sužiti  
dodatku

„představa o veřejném umění“

Spr. Změnit

sužiti fernoš Spr. Změnit

rov. velič a malá fernoš

Núč 2, 132

ferdaš

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Núč 4, 132

jízduš

Spr. Změnit

Núč 4, 166

Snos

výslecht slova

NuČ 3, 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



solventnost

čes. platební schopnost  
způsobilost

Nrč 11, 86



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Současné

u. D

„stohová vyprávěná“

[ přílohy se fontují s-e se spisem ]

l. i. D

vliv uem. gleichzeitig

NuČ I, 90-97.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Současne

zapísati s-e s privedením arce, ze vedroobchod  
frimeteu suzi' ceny

!

Nuċ 2, 173

Současne zapísati spis s dalším jednání

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nuċ 3, 17

"Ede je frostě jen o dva spuy vedle sebe se vy-  
zbytku":

Zaroven

Nuċ 4, 10

současný

Služební fožitelé ... budete jim pouhážány & výplacé  
fu současně zastavení fožitku dosavadního

spis - Pouhážte jim služební fožitelé ... & výplacé  
a zároveň zastavte fožitky dosavadní >

Nuč 2, 127

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

současný

Spz. - časny!

Núč' 6, 72-73



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

součinnost

< Záležitost jest vyřešiti za s-i příslušných  
postovních úřadů >

"papírová fráze" "zavaz. věm. bydrobat. slohem"

sp. < Vyřešite věc s příslušnými postovními  
úřady >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nič 6, 52

soudce

5. - ce

8fr. - ce

NuČ 5, 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Soupisí

Inventar sjevstánde

l. inventáru' věci, předměty

NWČ 4, 37



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Soupisni<sup>18</sup>

„čtyř. slovo“

„běží o toho, kdo svou újalu soupis, neb o smutku“<sup>42</sup>

l. úřední inventar<sup>1</sup>

Nič 4, 37

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Souk<sup>v</sup>-2

verojna' souk<sup>v</sup>-2

Spr

// uabi'dlove' xizem'

Nic 2, 23, 64



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Sauwiseti

3. pl. sauwisi'

Sauwisi'ci'

spi - sauwisi'ci'

NMČ 2, 23, 37

se. 3. pl. visi', visiči'

NMČ 5, 142

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Souviseti

"ně. odlišet něm. slova Zusammenhängen"  
patří se ho nevzdáme

Nič 6,53



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Souviselice' obrazy

spis. Souvisice'

NuČ 11, 122



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Souvislost

v s-i s 7

< V s-i s tímto usazením budež učiněna opatření  
& dalším zabránění škicím se nepřistojnosti

Sfz. Zároveň s tímto usazením eviduje,  
aby se nestihly podobné usavary >

NuČ 2, 23, 73

hlavně v novinách

< v s-i s touto referencí bude nutno řešiti  
i jiné věci >

< Vyřídíte spis v s-i & spisek č. ... >  
Sfz. zároveň se spisek  
[K-8] NuČ 5, 135

spadající

↳ věci spadající do agendy daně z vodní síly  
„ do agendy ministerstva řady veřejné prospěšné  
věci! “

Spr. náležející

Obec s-í pod ustanovení čl. 5/2 vládn. nař. č. 324/7  
1927

Spr. obec, jež se týká

„ Proslavmu Čechu se ozývá, že slova spadati vlastní  
hnošny význam žadati na náhrady proto slova  
spadati v kalouské věci slova náležeti, hoditi  
se aj. “

NuČ 3, 105  
NuČ 4, 109

spadající pod<sup>u</sup>

podniky s-i' pod ustanovení § 150

sp. podniky, o nichž platí  
jichž se týká

Nu'c 6, 36

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spadáti do působnosti Eolu

Spř. nalezení do

NuČ 2, 23, 27

spadají sem školy lučické, chmelářské

Spř. nalezení

je o ovoci: spadalo se stromu

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

t. 102

spadáti do kompetence obce

NuČ 12, 126

Spadáti pod <sup>4</sup> amnestii >

Spr. osoby, kterých se týká amnestie

  
NiC<sup>v</sup> 6,28

  
MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Spadati v rámec < úřadu stavebního úřadu >

podle úřad.

Spr. náleží mezi úřady

NúC I, 148-9

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spárna

jq : = lehárua, z Bernolaka

Kott : na Slov. <sup>c</sup>lehárua, doklady ze slov. a z Mor.

asi slovarianus

č. světnice pro muzeum

jinak : ložnice

Nu<sup>č</sup> 5, 144

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

specifikované

označení s-ě pozitivy

opr. sevrubně vypočtené'

NuČ 6, 78

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spisovna

svov. zatařna, zatorna, sodořna  
už v Juridick-polib. terminologre 1850  
fidel. uim. Registratur

██████████ NUC 5, 28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spitzzettel

14 něm.-čes.-sl. železniční (Vydavatel. družstvo čes. úřed.  
železničnická v Praze) : označovací listy  
návrha

označovací  
návrh: železnice  
15 sled historigiá drak na Smilově : přívěsný stítek  
návrh

Kadlec-Heller : návrh, označovací listy

OBRAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

MiC 7

splátka cibor  
< dávkou >

„liborvinnější“: splátka na dávkou  
dávkou ve splátkách

NuČ 4, 157

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

splatný  
příspěvek byl splatný spr. - ve'  
Náč 10, 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spocívati na čem

↳ ... přikina uvedených formch spocíva' částečně i na  
nedostk dbalém udržování hofle ...

sp. zakládá se ... i v 6 >

l. kaleziti, zakládá ti se na čem  
v čem

NUC 2, 223, 21

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



spis

slovo „obyčdné“ a uchylo dosud nahrazeno „grafovským“.

Nuč 3, 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spojený

↳ náklady s-e s pojistěním

„fisk. čes.“ náklad na pojistění

↳ výlohy s-e s výkonem dozoru

ofr. výdaje vzniklé výkonem dozoru

NúČ 5, 13-14

NúČ 6, 132

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spojeny'

nebezpečí s-e' s blízkost' zboží'

„nepřirozené věci“

opr.: že zboží bylo blízké'

MiE 5, 174

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spoleháti se na co  
na toho

sp. ~~sp.~~

~~\_\_\_\_\_~~ Nuč 2, 128



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spolovoce  
odvůkuch

Nu'č 12, 173



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spolu by dletri  
nespr.

NuČ 12, 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Společnosti

nespr.

Nuče 12, 79

l. citili s by'u

126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Spoludržetel

nejs -

NuČ 12, 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



spoluhajibi

vespr.

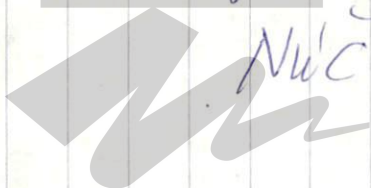
NuČ 12, 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

goluodpoviden

gpr. tare' odpoviden  
za veci golu odpovida'



Nu'c 6,5

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spoluodporidati

nespr.

Nu<sup>č</sup> 12, 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spolufoedjratj

sp. spole  
Haké  
& uerzku

} foedjratj

X sp. spolubrat, -vianj

NuČ 5, 51

//vedle uerzku // zarouen

NuČ 14 79

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spolupomálati

nespr -


Nulc 12,79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spolupracovní s ELM  
mitarbeiten

Sp. pracovní spolu s ELM

 Nuč 12, 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spolu s osobití

sp. osobití lidé // zároveň // spolu s Eym  
// pomáhali při něm // usoudili //  
byť usmrcen s čemu

Nič 12, 79

s-i tu uemoci

sp. také osobití

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nič 12, 126

Spoluuzhodovati.

resp.

NuČ 12, 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



spoluvučiť za co

rečes.

sp - spolu vučiť  
fare'

  
Nuc 5,57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spoluúčtovat

nespr.

IVuČ 12,79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spoluvyřizeno<sup>1</sup>

opr. - spolu bylo vyřizeno

NuČ 6, 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spoluzakládati

nesp.

Nov 12, 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spoluzařinibi

vespř.

Náč 12,79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spor

„Na sporu jest především otázka, je-li ...  
„neobvyč.“

něco je sporné, spor mezi čím, s čím, o co  
NÚČ 4, 109



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spor o cemu

sp. o co


Nu'č 5, 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spornost

< není dále s-o a je dořazeno, že ... >

"<sup>spornost</sup> není dále je spornost" 

Sp. s-e'

 Nuč 14-147

je nesporu, že

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sp. - - ne'  
Nuč 6, 139



spory'

= vydatky, uš. srovnání  
spore' příjady spr. řídké'  
podle spárlich

NiC 7, 144

spore' finanční prostředky  
spr. nedostačující, malé, srovnání

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NiC 8, 84

srážiti / srážeti doplatek z odlytucho-

sp. S<sup>2</sup>

Nu<sup>c</sup> 4,72

srážiti mohu něco, co jest na něčem?

Nu<sup>c</sup> 6,77

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

srážeti od ceho  
Lod kapitálu >

germ.

Sp. i 5<sup>2</sup>

[REDACTED]

[REDACTED]

Nic 5, 72

~~"srážeti mohou něco, co jest na něčem"~~

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

~~Nic 6, 77~~

srovnání  
ne srovnání s 7

Post. úřad X ne s-i' s postovním úřadem Y  
jeví úbytek výloženosti >

spr. Přírůstek-li výloženost post. úřadu  
X s výložeností post. úřadu Y ...

NuČ 6, 75

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

grovnati / grovnávatí co s cílu

poelle masika

Nč 4, 126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

slákovští mince

staré mince

sp. bráti je z oběhu

Nuť 4, 78



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stahování' dvochalériu a kalériu

"Komu prodají' Euzie?"

nejsr .

Nu<sup>č</sup> 3, 143



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

státní k uzavření vyrozumění

„toto není sháňka v součinnosti vyhlášené“

Neč 2 170




MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Stavovislo

frula'da' - iste  
slovo 19. st.

 NUC 4, 168



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stanoviti co

<části, které ... připadají na podformu v uzaměstnanosti >

Spř. určit, ustanoviti

[redacted] Nuč 4, 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

starofotičný materiál

spz - starý, ještě u výrobitelů

Nič 5/162

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

slaf<sup>v</sup>, -te<sup>v</sup>

spr. -ti<sup>v</sup>

Nu<sup>c</sup> 6, 164



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stati & dispozici < Eulomety uci stoji' & dispozici >

l. byti  
kubi & dispozici

jesti l. volne pouzivat' ceho

MiC 6, 784.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stati více uřomni v poměru služebním

podle uimodiny

Spr- bři s uřomni

Nic 5, 107



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stati se

↳ výměna ratifikací stane se v Brně

m. ratifikace budou vyměněny

NÚC 5, 77

zaplacení se stane  
(části)

l. částka bude zaplacená

NÚC 11, 147

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stati se skutkem

az do přelomu komise na návrh

↳ Chůta, kdy hlasování stane se skutkem, prodloužena v. >

"Sulata sloviča"

l. hlasovati se bude teprve, až se dostaví komise

NuČ 4, 44

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM